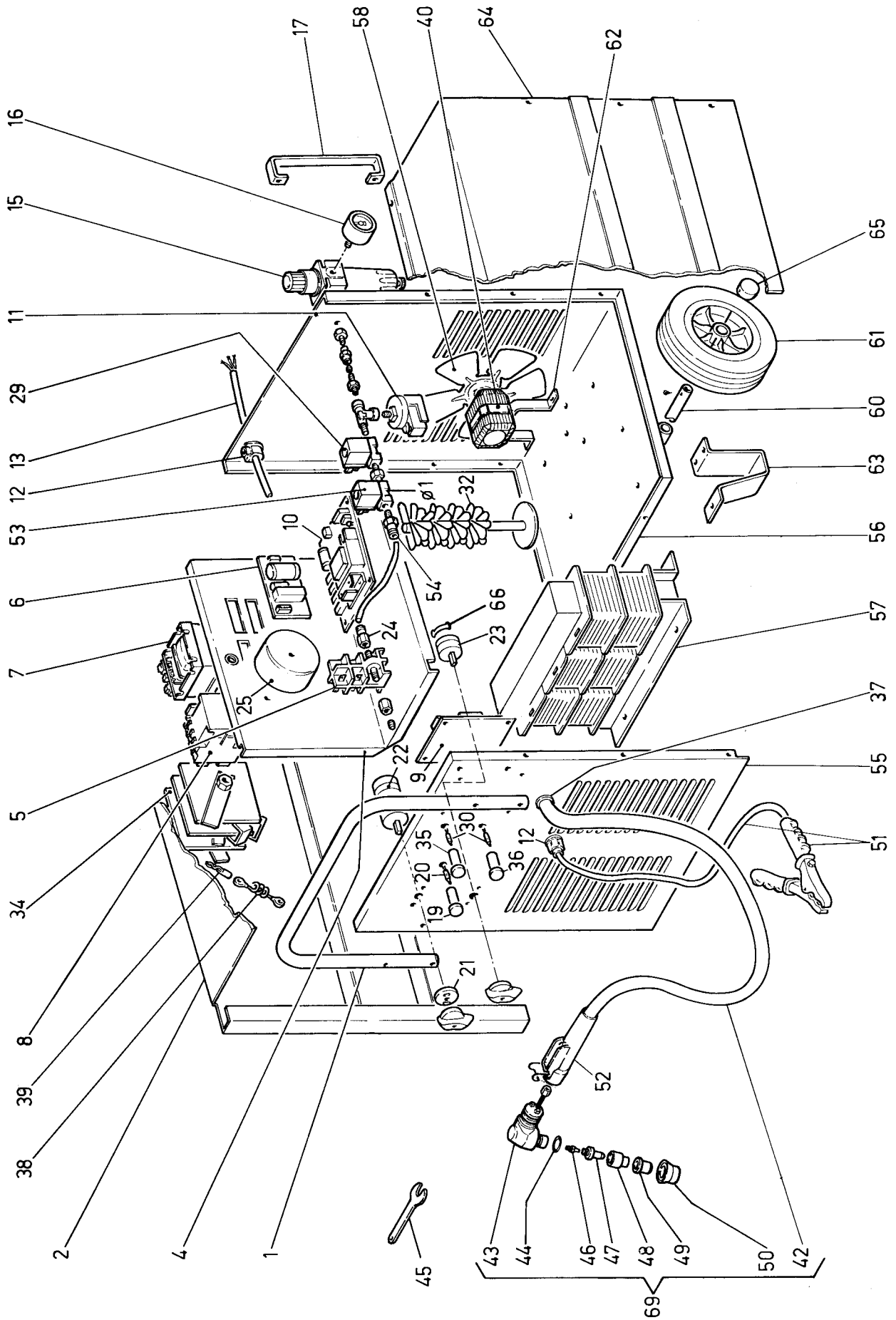




## art. 938

| Pos. | CODICE | DESCRIZIONE                   | DESCRIPTION                 | BESCHREIBUNG             | DESIGNATION                  | DENOMINACION                  |
|------|--------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 1    |        | MANICO                        | HANDLE                      | GRIFF                    | MANCHE                       | MANGO                         |
| 2    |        | FASCIONE SINISTRO             | LEFT SIDE COVER             | LINKES SEITENTEIL        | PANNEAU GAUCHE               | PANEL IZQUIERDO               |
| 4    |        | PIANO INTERMEDIO              | INTERMEDIATE PLANE          | MITTENBLECH              | PLAN INTERMEDIAIRE           | PLANO INTERMEDIO              |
| 5    |        | MORSETTIERA                   | TERMINAL BOARD              | KLEMMEN                  | BORNIER                      | CAJA DE BORNES                |
| 6    |        | CIRCUITO FILTRO               | FILTER CIRCUIT              | FILTERKREIS              | CIRCUIT FILTRE               | CIRCUITO FILTRO               |
| 7    |        | TRASFOR. DI SERVIZIO          | AUXILIARY TRANSFORMER       | STEUERTRAFO              | TRANSFOR. DE SERVICE         | TRANSFOR. DE SERVICIO         |
| 8    |        | CONTATTORE                    | CONTACTOR                   | SCHÜTZ                   | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                     |
| 9    |        | CIRCUITO DI CONTROLLO         | CONTROL CIRCUIT             | STEUERPLATINE            | CIRCUIT DE CONTROLE          | CIRCUITO DE CONTROL           |
| 10   |        | CIRCUITO ALTA TENSIONE        | HIGH-VOLTAGE CIRCUIT        | ZUNDSPANNUNGSKREIS       | CIRCUIT HAUTE TENSION        | CIRCUITO ALTA TENSION         |
| 11   |        | PRESSOSTATO                   | PRESSURE SWITCH             | DRUCKWACHTER             | PRESSOSTAT                   | PRESOSTATO                    |
| 12   |        | PRESSACAVO                    | CABLE PRESSING DEVICE       | ZUGENTLASTUNG            | SERRE-CABLE                  | PRENSA-CABLE                  |
| 13   |        | CAVO RETE                     | MAINS CABLE                 | NETZANSCHLUßLEITUNG      | CABLE RESEAU                 | CABLE RED                     |
| 15   |        | RIDUTTORE                     | REDUCTION UNIT              | DRUCKMINDERER            | REDUCER                      | REDUCTOR                      |
| 16   |        | MANOMETRO                     | GAUGE                       | MANOMETER                | MANOMETRE                    | MANOMETRO                     |
| 17   |        | PROTEZIONE                    | PROTECTION                  | SCHUTZBÜGEL              | PROTECTION                   | PROTECCION                    |
| 19   |        | PORTA LAMPADA                 | LAMP HOLDER                 | LAMPENFASSUNG            | PORTE-LAMPE                  | PORTA LAMPARA                 |
| 20   |        | LAMPADA SPIA                  | PILOT LAMP                  | KONTROLLLAMPE            | LAMPE TEMOIN                 | LUZ DE AVISO                  |
| 21   |        | DISCO CAMBIATENSIONE          | STOP DISK                   | BLOCKSCHIEBE             | DISQUE DE BLOC               | DISCO CAMBIATENSIO            |
| 22   |        | INTERRUTTORE                  | SWITCH                      | SCHALTER                 | INTERRUPTEUR                 | INTERRUPTOR                   |
| 23   |        | INTERRUTTORE                  | SWITCH                      | SCHALTER                 | INTERRUPTEUR                 | INTERRUPTOR                   |
| 24   |        | RACCORDO                      | FITTING                     | PAßSTUECK                | RACCORD                      | EMPALME                       |
| 25   |        | TRASFOR. ALTA TENSIONE        | HIGH-VOLTAGE TRANSFORMER    | HOCHSPANNUNGSTRAFO       | TRANSFOR. HAUTE TENSION      | TRANSFOR. ALTA TENSION        |
| 29   |        | ELETTROVALVOLA                | SOLENOID VALVE              | MAGNETVENTIL             | SOUPAPE ELECTRIQUE           | ELECTRO-VALVULA               |
| 30   |        | LAMPADA SPIA                  | PILOT LAMP                  | KONTROLLLAMPE            | LAMPE TEMOIN                 | LUZ DE AVISO                  |
| 32   |        | RESISTENZA                    | RESISTANCE                  | WIDERSTAND               | RESISTANCE                   | RESISTENCIA                   |
| 34   |        | RADDRIZZATORE                 | RECTIFIER                   | GLEICHRICHTER            | REDRESSEUR                   | ENDEREZADOR                   |
| 35   |        | PORTA LAMPADA                 | LAMP HOLDER                 | LAMPENFASSUNG            | PORTE-LAMPE                  | PORTA LAMPARA                 |
| 36   |        | PORTA LAMPADA                 | LAMP HOLDER                 | LAMPENFASSUNG            | PORTE-LAMPE                  | PORTA LAMPARA                 |
| 37   |        | PASSACAVO                     | CABLE OUTLET                | KABELFÜHRUNG             | PASSE-CABLE                  | PASACABLE                     |
| 38   |        | BOBINA                        | COIL                        | SPULE                    | BOBINE                       | BOBINA                        |
| 39   |        | REED                          | REED                        | MAGNETSCHER KONTAKT      | CONTACT MAGNETIQUE           | CONTACTO MAGNETICO            |
| 40   |        | MOTORE                        | MOTOR                       | LÜFTERMOTOR              | MOTEUR                       | MOTOR                         |
| 42   |        | CAVO TORCIA                   | TORCH CABLE                 | BRENNERKABEL             | CABLE DE TORCHE              | CABLE ANTORCHA                |
| 43   |        | CORPO TORCIA (TESTINA)        | TORCHE BODY (HEAD)          | BRENNERKÖRPER            | CORPS DE LA TORCHE (TETE)    | CUERPO ANTORCHA (CABEZA)      |
| 44   |        | O.RING                        | O.RING                      | O.RING                   | O.RING                       | O.RING                        |
| 45   |        | CHIAVE                        | WRENCH                      | SCHLÜSSEL                | CLE                          | CLAVE                         |
| 46   |        | DIFFUSORE                     | DIFFUSER                    | DIFFUSOR                 | DIFFUSEUR                    | DIFUSOR                       |
| 47   |        | ELETTRODO (CONF. DA 5 PZ.)    | ELECTRODE (PACK. 5 PCS.)    | ELEKTRODE (5ER PACKUNG)  | ELECTRODE (CONF. DE 5 PCS.)  | ELECTRODO (CONF. DE 5 PZ.)    |
| 48   |        | DIFFUSORE ISOLANTE            | SWIRL RING                  | ISOLierter DIFFUSOR      | DIFFUSEUR ISOLANT            | DIFUSOR AISLANTE              |
| 49   |        | UGELLO Ø 0.9 (CONF. DA 5 PZ.) | NOZZLE Ø 0.9 (PACK. 5 PCS.) | DÜSE Ø 0.9 (5ER PACKUNG) | BUSE Ø 0.9 (CONF. DE 5 PCS.) | TOBERA Ø 0.9 (CONF. DE 5 PZ.) |
| 50   |        | PORTAUGELLO                   | NOZZLE HOLDER               | DÜSENHALTER              | PORTE-BUSE                   | PORTA-TOBERA                  |
| 51   |        | CAVO MASSA                    | WORK CABLE                  | MASSEKABEL               | CABLE MASSE                  | CABLE MASA                    |
| 52   |        | IMPUGNATURA CON PULSANTE      | HANDGRIP WITH PUSH BUTTON   | GRIFF MIT DRUCKNOPF      | POIGNEE AVEC PUSOIR          | EMPUNADURA CON BOTON          |
| 53   |        | ELETTROVALVOLA                | SOLENOID VALVE              | MAGNETVENTIL             | SOUPAPE ELECTRIQUE           | ELECTRO-VALVULA               |
| 54   |        | RACCORDO                      | FITTING                     | PAßSTUECK                | RACCORD                      | EMPALME                       |
| 55   |        | PANNELLO ANTERIORE            | FRONT PANEL                 | VORDERWAND               | PANNEAU AVANT                | PANEL ANTERIOR                |
| 56   |        | FONDO                         | BOTTOM                      | BODENBLECH               | BASE                         | FONDO                         |
| 57   |        | TRASFORMATORE                 | TRANSFORMER                 | TRANSFORMATOR            | TRANSFORMATEUR               | TRANSFORMADOR                 |
| 58   |        | VENTOLA                       | FAN                         | LÜFTERRAD                | VENTILATEUR                  | VE NTI LAD O R                |
| 60   |        | ASSALE                        | AXLE                        | ACHSE                    | ESSIEU                       | EJE                           |
| 61   |        | RUOTA                         | WHEEL                       | RAD                      | ROUE                         | RUEDA                         |
| 62   |        | SUPPORTO                      | SUPPORT                     | HALTER                   | MANCHE                       | SOPORTE                       |
| 63   |        | SUPPORTO                      | SUPPORT                     | HALTER                   | MANCHE                       | SOPORTE                       |
| 64   |        | FASCIONE DESTRO               | RIGHT SIDE COVER            | RECHTES SEITENTEIL       | PANNEAU DROIT                | PANEL DERECHO                 |
| 65   |        | TAPPO                         | COVER                       | DECKUNG                  | BOUCHON                      | TAPA                          |
| 66   |        | CAVALLOTTO                    | U-BOLT                      | U-BOLZEN                 | PIECE A U                    | PERNO U                       |
| 69   |        | TORCIA COMPLETA               | COMPLETE TORCH              | KOMPLETTE BRENNER        | TORCHE COMPLETE              | ANTORCHA COMPLETA             |

La richiesta dei pezzi di ricambio deve indicare sempre il numero di articolo, la posizione ,la quantité e la data di acquisto.

When ordering spare parts, always state the following: machine part number, item position number, the quantity, and the machine serial number.

Bei Bestellungen von Ersatzteilen geben Sie bitte immer: die Artikel Ersatzteil-positinnummer die benoetigte Anzahl der Ersatzteile und Kaufdatum des Gerates an.

La demande de pièces de rechange doit toujours indiquer le numéro de l'article ,la position ,la quantité et la date d'achat.

El pedido de las piezas de repuesto debe indicarse siempre el número de artículo, la posición ,la cantidad y la fecha de la adquisición.